首届丝绸之路（敦煌）国际文化博览会特刊

丝绸之路(敦煌)国际文化博览会
Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo

展现多元文化的当代融合

本报记者 李万祥

首届丝绸之路(敦煌)国际文化博览会期间,来自丝绸之路沿线近20个国家的文化部长和相关负责人齐聚一堂,畅谈完善文化合作新机制。近年来,丝绸之路沿线国家开展了丰富多彩的文化交流活动,各种文化节、文化日的成功举办促进了各国间的和平合作,展现出多元文化的当代融合。

20日举办的部长圆桌会议分论坛议题丰富,涉及文化在促进丝绸之路沿线国家和平合作中的作用和途径,丝绸之路沿线国家与地区的文化遗产联合保护与传承、文化的协同创新以及如何持续办好敦煌文博会等。

随着经济全球化深入发展,国与国之间的合作日益密切,尤其对于"一带一路"沿线国家而言,秉持和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢的丝路精神,实现彼此间优势互补和共同发展,已成为各国政府和人民的共同愿望。

"共建'一带一路'需要文化先行。深化文化交流与合作将架起友谊之桥,促进不同文化的彼此欣赏,增进各国人民的相互理解,为推进战略互信、经贸合作、人文交流奠定坚实的基础。"文化部部长雒树刚指出,全面深化"一带一路"沿线国家交流与合作符合当今世界全方位开展互利合作的大趋势。

文化交流作为人类沟通情感和心灵的桥梁,是不同文明之间加强对话和交流的渠道,对于拉近各国人民心灵间的距离,具有难以替代的重要作用。

"文化觉悟对消除障碍与偏见至关重要,因为它建立在国家间对话和理解的基础之上。例如,文化可以帮助社会在冲突过后重新团结起来,也能抚平个人或集体的创伤。同时,它有可能战胜、改变和避免冲突。"对于文化在促进丝绸之路沿线国家和平合作中的作用,马来西亚国家旅游文化部副部长拿督·麦斯·爱米亚蒂·缤蒂·萨姆苏汀认为,基于文化上达成的一致和共同的努力,丝绸之路沿线国家要通过交流达成合作与建设规划。

国家间博物馆、档案文献、遗产和文化机构密切合作,表演艺术、视觉艺术和相关文化交流活动日益多样,国家间文化研究和发展方面深入协作,各国专家交流及人员文化艺术教育和培训不断……其实,"一带一路"沿线国家的文化交流从未中断,敦煌文博会搭建起文化合作的新平台。

"飞越重洋,来到数千公里之外的敦煌,我感到自己降落在一个熟悉的地方,因为我们有相似的物质遗产和精神遗产,我们有相近的视觉艺术和表演艺术,这创造出了一个可以自由交流,没有地域国界之分的共同空间。"阿尔巴尼亚文化部部长米雷拉·库姆巴罗指出,当今文化的作用是构建合作与交流的桥梁,从而弘扬各国最佳价值观,加强友好关系和民主建设。同时,在增进理解与尊重,激励各方对话,挑战人们之间的物理距离和历史距离等方面,文化发挥着独一无二的作用。

"此次文博会期间,我们将为各自国家的创意产业和当代艺术家的推广与流动开拓共同的国际市场。"库姆巴罗认为,敦煌文博会将在相互理解过程中突出文化的作用,并成为加强政治经济合作和举行文化、旅游活动的重要平台。

文化是国家、机构、民族之间合作的桥梁。保留和倡导文化多元性是人的社会权利和人权存在的前提。波黑民政部部长助理比利亚娜·察穆尔·韦塞利诺维奇表示,文化和创意产业是全球经济中增长最快的领域,波黑支持在文化创意产业领域的交换与合作,提倡文化与旅游的一体化发展。

"正是因为有了文化遗产,通过开展联合工程和项目等形式的协作,才有可能加强相互合作,因为文化遗产的价值超越了所有界限。"比利亚娜说。

① 与会嘉宾们一致认为,要坚持互学互鉴,推动丝绸之路沿线国家文化融合发展。 本报记者 陈学慧摄

② 来自亚洲、欧洲、美洲等多个国家的嘉宾围绕如何坚持互利共赢,推进丝绸之路沿线国家文化成果共享展开讨论。 本报记者 熊 丽摄

③ 来自丝绸之路沿线近20个国家的文化部长和相关负责人齐聚一堂,畅谈完善文化合作新机制。 本报记者 李万祥摄

④ 西班牙驻华使馆临时代办歌华麓在文博会高峰会议分论坛谈开放包容,促进丝绸之路沿线国家文化多元共存。 本报记者 李琛奇摄

互学互鉴 推动发展

本报记者 陈学慧

千百年来,丝绸之路承载的和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢精神薪火相传。在20日下午举行的第三场分论坛上,嘉宾云集,既有国家旅游局局长李金早对发展丝绸之路沿线国家的旅游业提出建议,也有一路受到追捧的专家学者,如中国艺术研究院研究员、诺贝尔文学奖获得者莫言,中央民族大学历史文化学院副教授蒙曼,还有来自德国、意大利、英国、俄罗斯、泰国、纳米比亚等国的政府官员和专家学者,大家济济一堂,围绕关键词"互学互鉴"贡献了不少真知灼见。尽管大家来自不同的国家和地区,有着不同的文化背景和肤色,但对于文化及文化交流、文化冲突的理解是一致的。大家普遍认为,正是来自不同文明的互学互鉴,共同浇灌了人类文明这棵参天大树。要坚持互学互鉴,推动丝绸之路沿线国家文化融合发展。

"当不同国家想要分享彼此间的观点,文化是这其中最容易被接受的议题。"泰中友好协会会长、泰国前副总理功·塔帕朗西的观点激起了大家的共鸣。他表示,很高兴看到中国如此不遗余力地促进"一带一路"沿线国家的加入并且在文化多样性方面交流观点。泰国人民自古以来就有珍视文化遗产的美德。泰国也因其在文化遗产保护与高度重视方面的工作而闻名于世界,"我十分期待关于文化方面的交流。泰国以自己的文化为荣,同时我们也将乐于与'一带一路'沿线国家分享想法与观点"。

英国考陶尔德艺术学院教授、中国政府最高友谊奖项外国专家萨拉·威尔逊也表示,不同国家之间的文化与经济交流在几百年前就已成为了常态。商人们交换物品,政治家们交流信息,艺术家们分享音乐与美食,科学家们丰富彼此的学识。

蒙曼说得更为形象,有东张西望的眼,有东奔西走的腿,才能看到东邻西舍的好处。她认为,文明文化的不同不一定导致冲突,而是丰富,古代敦煌的辉煌就是多种文化碰撞交汇的产物。

汤若望科学与艺术基金会名誉主席韦德里奇·里奥表示,"德中两国间富有活力的交流在我的家族历史上有着独特的传统。丝绸之路是一个符号,是经济贸易和文化交流的动脉,二者密不可分。除了货物交换这一贸易往来的主要部分,科技成果、文化产品或是宗教观念的传播也是其中的重要方面。比如造纸术和印刷术这样重要的技术、蒸馏和制造黑火药这样的化学工艺以及其他数不胜数的科技成果都是通过丝绸之路从亚洲传播至西方的。歌曲、历史、宗教观念、哲学观点以及不知名的知识也在旅人之间流传"。

"自然界不能只有一种色彩,人群不能只有一种声音,社会不能只有一种模式。广袤大地上源远流长的人类文明,也是多样性的统一,多姿多彩、万紫千红。其中每一种文明,都是人类实践的宝贵成果、创造精神的集中体现,都有其产生和发展的内在根据和历史的合理性,都有其鲜明的特点和优点,都为人类文明的发展进步作出了独特的贡献。它们都是当代世界文明不可分割的组成部分和未来人类文明机体生长、壮大的宝贵基因。"中央党校原副校长杨春贵的分析有理有据有激情。他认为,文明的多样性是历史发展的动力,而非阻力。一部人类文明史,从一定意义上说,就是在实践基础上各种文明相互交流、借鉴、融合而不断从低级走向高级、从古代文明走向现代文明的历史。我们应当以更加开放的胸襟,更加包容的心态,更加宽广的视野,大力开展中外文化交流、各国文化交流,在不同文明的学习互鉴中推动人类文明的发展和进步。

莫言是在文博会上的热点人物,他的发言也同样得到了更多关注。他表示,东西方相互交流学习才会进步,才会创新。照原样复制没有意义。1000年以后,我们的后代也许会说,他们很好地保护了敦煌文化,但他们创造了什么?仅仅是个保护者不是创造者,就会有愧于我们的后代。我们要吸收别人之长弥补自己之短,在中西方文化充分交流碰撞基础上创新发展。

互和 成果

本报记者 熊 丽

"一带一路"建设为地区乃至世界经济发展注入了新动力。在这个过程中,文化交流与合作成为不可忽视的力量。如何坚持互利共赢,推进丝绸之路沿线国家文化成果共享?9月20日下午,在首届丝绸之路(敦煌)国际文化博览会上,来自亚洲、欧洲、美洲等多个国家的嘉宾就此举行了讨论。

2000多年来,丝绸之路见证了东西方文明交流互鉴的不平凡历程。中国文联副主席丹增认为,在经济全球化、政治多极化、社会信息化、文化多元化的今天,"和而不同"这一古老观念仍然具有强大生命力,仍然可以成为现代社会发展的一项准则或目标。人类文化大观园中,只有各美其美,才能百花齐放、各自精彩;只有美人之美,才能交流借鉴、取长补短;只有美美与共,才能万紫千红、春色满园。

国之交在民相亲,民相亲在心相通。对此,白俄罗斯格罗德诺州副州长维克多·里斯科维奇深有感触。他讲了两个故事:璀璨丰富的中国文化对女艺术家玛丽娜·艾尔娅舍维奇的创作产生了深刻影响,她能够使用中国传统国画的技艺在宣纸上创作。曾在格罗德诺国立杨卡·库芭拉大学的学生会中临时工作的一位中国老师沈鹏,曾多次参加白俄罗斯国家节日庆典及重要的城市文化演出,并用白俄罗斯语演唱白俄罗斯民歌《爱的女儿》。他的演出总是可以博得观众们的热烈掌声。"这两个例子说明,民间外交在两国文化交流合作中发挥着重要作用。"里斯科维奇说。

在印度中国经济文化促进会秘书长默罕默德·萨奇夫看来,中印两国作为文明古国,可以更多地展示联合文化,打造独特文化形象。在文化交流传播过程中,不仅要发挥政府的作用,还要号召政府以外的力量参与进来。

"众所周知,丝绸之路并非仅仅是一条道路,而是一个巨大的道路网络。它不仅运送商品货物和奇珍异宝,也将渴望相互学习的各国人民联系起来。频繁的人口流动和融合使各民族的思想、知识、文化、信仰彼此融通,对各民族的历史和文明产生了深远影响。"亚信会议秘书处执行主任宫建伟说。

亚信会议的26个成员国几乎囊括了亚洲古丝绸之路沿线的所有国家。宫建伟认为,旨在复兴古丝绸之路不仅会给这些国家带来巨大经济效益,也将促进它们之间的文化交流。在亚信会议上,亚洲文化的多元性并未导致不和。相反,它成为力量之源,将推动亚洲成为亚洲人民所共有的、不可分割的安全地区,各成员国在这里和平共处,人民将在和平、自由、繁荣的环境中安居乐业。

清华大学文化产业研究中心主任熊澄宇认为,"一带一路"是历史遗产之路,是文化交流之路,是经贸合作之路,更是创新未来之路。"一带一路"不仅仅是中国和亚洲的,也不仅仅是沿线国家的,而是全世界的文明。

"一带一路"惠及沿线国家,得到普遍赞赏和积极响应。吉尔吉斯斯坦劳动党主席阿斯卡尔表示,丝绸之路经济带的建设,并不单纯取决于各国所处的地理位置,还在于是否拥有完善的基础设施、建立良好的经济战略机制以及充分利用好这一历史机遇。"我可以确信的是,未来在中国及其商业合作伙伴支持下,复兴丝绸之路经济带将进入全盛时期。连接东西方稳定的贸易路线,将成为地区多个国家经济增长的纽带"。

"沿线各国间关系的发展既需要经贸合作的'硬支撑',也离不开文化交流的'软助力'。"中国贸促会副会长张伟认为,"一带一路"建设的推进,为各种优秀文化及和谐发展、和平共处理念的传播提供了途径,也为文化消费、文化产业跨越国界开辟了道路。

开放包容 多元共存

本报记者 李琛奇 熊 丽

"45年前,我完成了毕业论文《四十二章经:最早的汉语佛经》,从列宁格勒大学东方学院毕业。我的导师说,'年轻人,希望将来你能前往中国,去敦煌看看,但估计到下辈子了'。今天我来到这里,作为嘉宾发言,倍感荣幸。"9月20日,在敦煌文博会第二场分论坛上,俄罗斯人民友谊大学教授、汉学家尤里·塔夫罗夫斯基以一段自白开始了演讲。

塔夫罗夫斯基说,"我的个人梦想之所以能够实现,得益于中国人民共同的梦想——中华民族伟大复兴的'中国梦'。我希望一年一度的敦煌文博会能够开启开放与包容的新纪元,重现并弘扬丝绸之路的辉煌"。

坚持开放包容,促进丝绸之路沿线国家文化多元共存,正是这场分论坛的主题。中央社会主义学院原党组书记叶小文认为,"人类命运共同体"的文化释义,是命运相连,休戚与共;是同一个地球,同样的经历、危机和挑战,同样的愿景——和平、发展、合作,共建、共享、共赢。其精神要义,就是"开放包容"。在中华民族的文化传统中,有无数的秉持"开放包容"精神的先驱、先行者为我们树立标杆。比如东晋时期以花甲之年西行开展文化交流的法显。"'一带一路'不只是两点相连,而是立体交叉、多元会通,是政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通。我们不妨循着法显的足迹,去认真寻找'一带一路'久远深厚的、开放包容的历史蕴涵和文化根源。"叶小文说。

"大家在敦煌可以实地看到,敦煌石窟是多种文化、多种宗教交融,多个民族和谐相处的艺术再现。这对于'一带一路'建设的宗旨,不仅是一个生动地诠释,而且给出了创新的启迪,这是使古丝路焕发生机的宝贵遗产。"在北京航空航天大学中国循环经济研究中心主任吴季松看来,"一带一路"以建设性的包容弥补今天经济全球化的短板,它搭起了规模庞大、极具创新性和包容性的平台,使古老的丝绸之路焕发蓬勃生机。这个平台是全方位的,以经济贸易为支撑,也包括文化和科学技术。

吴季松认为,中国古代的先进技术——"四大发明"都不同程度地通过丝绸之路传到欧洲,促进欧洲的现代文明。像历史上一样,"一带一路"建设不仅是国际产能合作,而且是中国和各国先进技术的传播,以高技术改造传统产能。

旺旺集团副董事长胡志强长期参与政府部门的决策、沟通与管理工作。他深刻地体会到城市精神文明的演进、多元文化的相互包容并蓄,对推进一座城市的繁荣发展与和谐稳定的重要性。

"'一带一路'倡议提出以来,不仅丝绸之路沿线国家高度关注,积极探索未来与中国大陆共同发展机遇。广大台商也普遍认为,这是台商企业转型升级、创新发展的历史契机。尤其'一带一路'沿线的基础设施建设、经贸往来、文化资源、生产要素、创新商机等,都对各地台商企业形成新的吸引力。"胡志强表示,更开放、更包容与更便捷的发展策略,可以让台商企业有机会更深入地参与到"一带一路"的相关建设行列,并融入区域经济整合之中。

中央党校常务副校长何毅亭认为,当今世界,各国相互联系、相互依存的程度空前加深,人类生活在同一个地球村里,越来越成为你中有我、我中有你的命运共同体。不同国家、不同地区、不同文明之间的平等互信、包容互鉴、合作共赢,已然成为时代精神。"一带一路"是一条互尊互信之路,一条合作共赢之路,一条文明互鉴之路。